

# LA TRADICIÓN

Dios, Patria, Rey

SEMANARIO, ORGANO DEL PARTIDO TRADICIONALISTA EN LOS DISTRITOS DE TORTOSA, ROQUETAS Y GANDESA

SUSCRIPCION DEL SEMANARIO

Un mes . . . . . 0'25 pesetas  
Trimestre . . . . . 0'75  
Un año . . . . . 3'00

TORTOSA

REDACCION Y ADMINISTRACION

Sábado 31 de Octubre de 1914

Plaza O'Callaghan, n.º 5, imprenta

## La Juventud y la Prensa

Comienza hoy la Juventud tradicionalista barcelonesa su actuación en el presente ejercicio y ello coincide, con escasa diferencia de tiempo, por la lógica de los hechos, con la apertura del curso en nuestro primer Centro docente y con la inauguración de las tareas en el templo de las leyes. No será nuestra labor dedicada a levantar las masas en agitadas protestas ni en revueltas callejeras. Como la Universidad, llevaréis al alma popular la educación para el recto ejercicio de la ciudadanía, la enseñanza de los grandes problemas sociales y políticos, para que el país intervenga en la vida pública con plena conciencia de lo que puede ser más útil para el noble fin que nos inspira, de procurar la grandeza y prosperidad patrias; como los Tribunales, definiréis el derecho, sacando de sus históricas lecciones provechosas consecuencias para ilustrar en las grandes crisis que los yerros producen; glosaréis las leyes, para que de su recta interpretación surja el verdadero concepto de la libertad, consistente en aquel mantenimiento del individuo, en el ejercicio de su propio derecho, dentro del límite que la moral y el derecho de los demás le imponen; fijaréis, en fin, el ideal de la Justicia, dignificándole de mercantilismos y pasiones.

Son los momentos actuales profundamente críticos, para que los vais a predicar, ha impuesto, en que como vosotros estáis llamados a realizar una peregrinación educativa, dejéis discurrir las horas entre deportes y diversiones, y encaucéis las energías que en vuestras manos se entregan buscando ilustración para quienes la causa nacional es en su ignorancia y luz en su ceguera, por los áridos y tortuosos caminos de la negación y la protesta. A los años estériles y calamitosos atravesados por nuestra patria, han seguido otros de febril actividad, sus melenas y rugiera de coraje, esencia constructivos. De todos lados nacen iniciativas y proyectos; no hay nadie que no se crea en el deber de lanzar ideas y de advertir necesidades, para que quien deba las recoja, las aliente con el calor de su apoyo y las haga fecundas y posibles.

Pero advertid en ese afán constructivo, vaguedad e imprecisión. No hay en el país una orientación. Conoce sus necesidades, pero no acierta a dar con los que cuiden de remediarlas. Y es que falta un ideal, porque el amor patrio—cuya es la fuerza que a todos mueve—con ser muy importante, carece de aquellos elementos que puedan por sí solos completar la satisfacción de lo que forman sus aspiraciones. Entre la teoría y la práctica media un abismo que no basta a salvar la buena voluntad y el sacrificio, si se quiere, de políticos representantes de un régimen que carece de arraigo en la opinión.

Sólo la fe, con su mágico poder, es capaz de realizar la magna obra que el pueblo demanda y la Patria exige. Y esa, nadie como vosotros dispone de los precisos medios para imponerla bajando a todas las esferas, acudiendo a todas las clases y sintiendo todas sus necesidades y concretándolas en precisas y alambicadas fórmulas que puedan luego con una activa y persistente labor pública imponerla a los gobernantes que, faltos de bandera, carecen de brújula que les marque los derroteros que deben seguir en su tarea gubernamental.

Ha sido en las presentes circunstancias cuando la Comunión católica-monárquica cuyo programa cauzando la voluntad nacional, el criterio de la neutralidad en las altas esferas de la administración y la política, frente a la actitud belicosa de hombres sin conciencia, un medio para satisfacer apetitos y rastros intereses. Nadie lo niega y la mayoría lo reconoce. Con nuestra constante campaña hemos logrado que el hispano-león sacudiera sus melenas y rugiera de coraje, frente a los que pretendían solapadamente enredarnos en aventuras de guerra de la que sólo calamidades tartarinescas, contribuyendo a una guerra de la que sólo calamidades y miserias iríamos a sacar, y más defendiendo la causa de los aliados, que es la causa de los constantes fomentadores del anti-españolismo.

De la lucha presente sácanse provechosas enseñanzas. Ahí, está nuestro ministro de Marina reformando el proyecto de escuadra, porque se ha evidenciado la inutilidad de las grandes unidades frente a los submarinos y torpederos; estudian los artilleros los terribles efectos de los morteros de 42; los ingenieros, fortificaciones invulnerables a estas poderosas máquinas de guerra; el Estado Mayor, la ventaja del empleo de aquella ó la otra arma, dada la naturaleza del terreno y el sistema de ataques. Deben, pues, también los partidos políticos, por medio de su intelectualidad, recoger las lecciones de la experiencia y aplicarlas en aquello que estimen útil y provechoso a la formación del pueblo y a la solución de cuantos problemas interesarle puedan.

Y esto es lo que os brindo a vosotros, ilustrados miembros de la Juventud Tradicionalista de Barcelona. No basta, no, con que recoirais pueblos y aldeas sembrando la semilla de nuestra sagrada trilogía. Ni el eco queda ya de la intensa labor realizada en el ejercicio anterior, en el que, después de prolongado letargo, volvísteis al campo de la vida y el trabajo. Guardará, sí, vuestro reducido—pues que a Barcelona limitase—auditorio, gran recuerdo de los brillantes parlamentos y de las elocuentes conferencias de los esforzados paladines que hicieron el sacrificio de sus talentos y energías por la nobleza del fin y de la Causa. Pero nosotros, los que vivimos en los pueblos, quiéramos por providencial designio, para que contribuyamos, aunque modestamente, a la cruzada por la tradición, por la Patria y la legitimidad, a nosotros, yo os digo, que no nos llegó más que el resumen mutilado que el órgano oficial en la región nos ofreciera. Fué el pasado invierno de prueba y sufrimiento para los “desheredados de la fortuna”. Vivíamos espiritualmente entre vosotros, y con vosotros formábamos en espíritu en aquellas espléndidas fiestas de cultura. Mas no guardábamos en el corazón sino la dolorosa impresión de los kilómetros que nos separaban realmente, por más que nuestra alma fuera única con la vuestra. Algo quedó, no obstante, fuerza es confesarlo, que nos llenó

de refrigante esperanza. Ello fueron los hermosos artículos que el maestro Minguíjon publicó a seguido de su magistral peroración.

¿No fuera ello posible ahora? Cuando la prensa ha demostrado una vez más su poderoso valimiento para el proselitismo; cuando los periódicos jaimistas han puesto de relieve cuanto pueden y cuanto valen en las horas aciagas y de peligro; cuando “nuestra prensa”, hay que decirlo bien alto, llega a manos estúpidamente escépticas, poniéndose en el caso de hacer el papel de esas “cuñas”, que tanto influyen en las operaciones militares, yo creo llegado el instante de que reflexionemos serena y friamente, si nuestra misión está en la tribuna o en el diario. “Si San Pablo viniera a predicar el Evangelio, ha dicho un sabio, se haría periodista”. Ved, pues, el influjo que la prensa ejerce en la opinión.

No quiero yo, ciertamente, que abandonéis vuestra campaña oratoria. Pero sí que cuidéis de hermosearlas para hacerlas ambas más fructíferas y provechosas. Todos cuantos el año anterior ofrecieron su óbolo en la campaña iniciada, podrían, sin gran esfuerzo, sacrificar un rato quincenalmente al periódico, estudiando problemas adecuados a sus conocimientos. Y estos trabajos, ofrecidos espontáneamente a “El Correo Catalán”, o bien, a manera de “Asociación de la Prensa Jaimista”, repartirlos a esos otros periódicos que por las comarcas vienen, faltos de colaboración y por el solo esfuerzo de uno ó dos beneméritos de la Causa, resultarían valiosos colaboradores cuyo valor hay que conocer prácticamente cuanto da. Con ello adquiriría nuestra prensa positivo valor, y la haría más interesante a los que no piensan como nosotros.

Es un error creer que el periodismo jaimista ha de tener más de jaimista que de periódico. La creciente pujanza de nuestra Comunión nos obliga al estudio de todos los problemas, sean de literatura, sean de arte, sean agrícolas, científicos o de derecho. Una plana como la Literaria o la Deportiva actuales, en las que se trataran cuestiones sociales, hoy agrícolas; mañana, industriales; el otro, de Arte, etc., etcétera, avaloraría la publicación y

produciría a "El Correo Catalán," notable aumento de suscripciones que se traducirían en acrecentamiento de la masa.

Si es el jaimismo partido de sacrificio y abnegación; si es la prensa la moderna arma de combate que Dios pone en nuestras manos para aniquilar la impiedad y la revolución, y si «Dios os ha dispersado entre las naciones que no le conocían con el fin de que las hagáis conocer sus maravillas y las enseñéis que El es el solo Dios, el solo Omnipotente», según el discurso de Tobías a sus hermanos, recoja quien deba esta invitación y ayudados en nuestra misión periodística.

FRAY RUIZ.

De LA TRADICIÓN, de Tortosa.

(De El Correo Catalán).

## La moderna juventud

Estamos en el siglo XX, en el siglo del progreso y de la libertad.

La juventud de hoy no es la juventud de ayer. La de ayer no estaba pervertida.

Se contentaba aquella con divertimientos honestos que llevaban alegría a su corazón, esparcimiento a su espíritu; en la de hoy no existe más que podredumbre y cieno: no es la sociedad sana y buena, es la sociedad corrompida y adulterada.

La juventud de hoy ya no se sacia con la libertad, porque para ella es poco; quiere el libertinaje, en el que encuentra su diversión y la manera de saciar sus apetitos desordenados que le tienen que conducir a su perdición y ruina.

La juventud moderna no paladea los castos amores; en su afán insaciable de goces impuros, quiere más y más, y sin fe en Dios, sin esperanza en un porvenir, sin la caridad que informa las alegrías, antes se ve arrollada por el vicio que la conduce hasta labrarse ella misma su sepultura hoy, en eterna condenación mañana.

De aquí que la juventud de hoy no puede oír ni tan siquiera hablar de Religión, porque la Religión es el freno que se opone a sus demasías; porque la Religión pone tasca a sus impúdicos goces que minan su salud, que en días de necesidad podría ser útil a su patria y, sin embargo, hoy no podrá serlo por estar ya gastadas inútilmente todas sus fuerzas.

La juventud de hoy no puede ver nada que huelga a católico.

Si la sociedad actual se ve desgraciada, todo lo debe agradecer al libertinaje y al progreso mal entendido.

El progreso debe consistir en el engrandecimiento de la industria y del comercio y la libertad, en el respeto a las sabias leyes emanadas de los labios de un Dios todo Amor y todo Caridad.

Vivamos, sí, a la moderna, pero aborreciendo los antros de perdición

y no apartándonos de las leyes del Decálogo; vivamos dentro del progreso, pero no del progreso en el mal que nos enerva y aniquila, sino dentro del sano progreso del estudio, del trabajo que nos eleva y dignifica.

Esto necesita nuestra juventud y por esto es necesario que se la desvie de los caminos de perdición y se la enseñe la manera provechosa para ser útil a su Dios, para servir a su patria y hacerla grande y para defender cuando precise el derecho o la legitimidad: para que se puedan escribir de ella páginas de gloria y se la corone con los laureles que merece la juventud que tiene fé, que se muere por la Esperanza y que está animada por la Caridad.

La voluntad todo lo puede y la juventud, aunque hoy esté pervertida, tiene fuerza de voluntad suficiente para atajar el mal y salir triunfante de lo que la corrompe, aniquila y mata.

Volvamos a esta juventud a los caminos de la Religión y habremos contribuido a la salvación de la Patria.

Trabajemos y salvemos a esta juventud inexperta y habremos cumplido un deber y una obligación ante Dios y ante los hombres.

ROSCAINSA.

Tortosa y Octubre 1914.

## ¡REZEMOS!

Mes de Noviembre. Mes de las almas.

Es el mes del silencio. Es el mes del recuerdo.

En lo más hondo de nuestro ser resuena el patético tañido de la campana que en lo alto de la torre llama a la oración a las almas cristianas.

Todos tenemos en el campo santo algún pedazo de corazón. Todos tenemos algún ser amado que, más feliz que nosotros, allí descansa.

En el Cementerio no se oye más que el musiteo de labios que rezan. Una esposa reza y llora por el que en vida fué su compañero. Un hijo ante la tumba de su padre evoca su recuerdo. Una joven, preñada sus ojos de lágrimas, deposita un ramo de flores sobre la tumba del que en vida fué su prometido. Llorá la esposa, el hijo, la joven, y rezan invocando a la muerte para que les una con los seres por quienes suspiran.

En todos se nota la envidia, el deseo de querer ser como los que en aquel lugar sagrado descansan. Todos desean la muerte. ¡Por qué no llegará!

Vuelve a tañir la campana. Los cipreses movidos por el viento se balancean, se doblegan, como si quisieran arrodillarse, y el vago rumor que producen sus oscilaciones parece un rezo, un rezo triste, trágico.

Rezemos, rezemos todos. Por nuestros padres, por nuestros amigos, por nuestros hermanos.

Rezemos y digamos como el poeta:

Y los ojos tornando al alto cielo.  
Le dije al corazón:—¡Padece y oral  
Que bondadoso un Dios tras de aquel velo  
Brinda un edén al corazón que reza.

RODASACS.

## A los tortosinos

### Por nuestro Arte

La tendencia moderna de los Museos Municipales está perfectamente orientada en el sentido de la adquisición de las obras de Hijos de cada región, lo cual parece excesivamente modesto, pero es definitivamente eficaz.

Los medios de comunicación facilitan el peregrinaje por el mundo, y así el artista sabe donde puede ir a buscar sus objetos de estudio y, al contemplar un «museo municipal», se forma concepto de la participación que el país que visita ha tenido en la Historia general del Arte. Es la aplicación artística del «Pro domo sua», de Cicerón.

En el extranjero se considera el evitar la dispersión de las obras de arte, como labor tan patriótica cual la de defender un campo de batalla: cada cuadro, cada escultura que se adquiere, es una trinchera que se gana. Y en esa lucha del mercado universal la oportunidad es un factor de primer orden.

Para nosotros los españoles, la sanción de las grandes obras que producen nuestros hermanos suelen darla las paredes de los museos extranjeros, y muchas veces, casi siempre, esa sanción lleva aparejado por parte nuestra un olvido o una inexperiencia irreparables. Es preciso que nos eduquemos a considerar buena una obra que en nuestro concepto lo sea, antes de que los de fuera de casa se la lleven y entonces a nosotros nos parezca mejor, cuando no podamos rescatarla.

Este concepto de patriotismo y de ideal de Arte es lo que nos ha inducido a un grupo de tortosinos residentes habitualmente en Barcelona a juntarnos para la adquisición de una obra que, en nuestro concepto, merece ser defendida de las eventualidades de un porvenir incierto.

Esta obra es el cuadro de gran tamaño que se titula «Contrastes de la vida».

Su autor, D. Remigio Cid Armengol, es hijo de Tortosa, como los firmantes; es hermano nuestro.

La Comisión, espontáneamente surgida, para realizar el pensamiento en que todos nosotros coincidimos, propone que esa obra del señor Cid Armengol sea adquirida por suscripción entre los tortosinos que quieran contribuir a hacer donación de ella al Museo Municipal de Tortosa, templo y refugio de los esfuerzos que los artistas tortosinos hacen para ensalzar el nombre de nuestra Patria chica.

Nuestros compatriotas y cuantos,

amantes de las glorias tortosinas, simpaticen con la idea expuesta, pueden mandar su adhesión a los redactores de LA TRADICIÓN, quienes se cuidarán de remitirnos las cantidades suscritas.

LA COMISIÓN.

Barcelona y Octubre 1914.

## Sr. Alcalde Mayor

Varias veces desde estas columnas hemos pedido se haga cumplir la ley del descanso dominical a los comerciantes en ropa, mercería y droguería, etc., ya que los otros industriales y trabajadores, por regla general, la cumplen perfectamente.

La última vez que hicimos igual petición a uno de sus antecesores hubo, si no recordamos mal, una especie de arreglo por el cual se obligaban a cerrar sus establecimientos a las doce en punto.

En efecto, los dependientes del Municipio recorrían los domingos las tiendas y previo el clásico «Señor, es la hora», se entornaban las puertas y se daba suelta a los sufridos dependientes.

Se hizo esto uno, dos, tres, cuatro... no muchos más, días festivos, y volviendo a las andadas, hoy se cierra a la hora que a los comerciantes les da la gana.

No creemos que una vez promulgada la ley tengan los alguaciles y municipales obligación de recordar su cumplimiento a los transgresores.

Tampoco sabemos hasta qué punto es lícita la interpretación que los aludidos comerciantes dan a la ley del descanso dominical; pero, en fin, si amos y dependientes están conformes en ello, no seremos nosotros los que tratemos de poner leña al fuego y ahondar divergencias.

Lo que queremos es que, en una o en otra forma, esto es, según el espíritu y la letra de la ley o según su para nosotros, capciosa interpretación, se cumpla.

Hace pocos días estuvo en ésta el Inspector provincial del trabajo y, según nos dicen, hubo de poner algunas multas por faltas que encontró en ciertos industriales. No criticamos su resolución y más si, como es de suponer, no hubo «compadres ni comadres» pero estamos que debía haberse enterado del caso que nos ocupa.

Si, pues, V. S. no pone remedio, si esto continúa como ahora, estamos dispuestos a acudir al correspondiente ministerio y entonces hasta los sordos nos han de oír.

Según se nos dice, para muy en breve serán trasladadas las Casas Consistoriales al edificio del ex-hospital.

Amante de las tradiciones del terruño que nos vió nacer, nos permitimos preguntar:

¿Qué va a ser de la Capilla del

Angel donde antaño se congregaban nuestros ediles antes de tomar sus decisiones?

¿No podría ser trasladado el hermoso altar que hoy está en la Casa de la Ciudad a lo que fué iglesia del clausurado hospital?

Y si esto no es factible por querer destinar, según se susurra, aquel lugar para Parque de Bomberos, ¿no podría destinarse en el nuevo local una habitación para convertirla en Capilla del Santo Angel, Patrono de Tortosa?

La religiosidad de V. S. nos hace esperar serenos atendidos. Y con nosotros toda Tortosa creyente, en nuestra petición.

Los faroles se encienden tarde y se apagan pronto.

¿Hasta cuándo durarán las tinieblas vespertinas y matutinas?

## Al Poble

Con este título hemos recibido de la Juventud jaimista de la ciudad de Tarrasa una hoja de propaganda tradicionalista, primera de la serie que se propone publicar la mencionada y activa entidad.

Contiene todo el magnífico programa de gobierno que defendemos los tradicionalistas, siendo muy apropiado para ser repartido entre el pueblo que nos desconoce.

De dicha hoja han hecho una tirada de varios miles de ejemplares que venden al precio de cinco pesetas el millar.

Para los pedidos dirigirse a la Juventud jaimista, calle del Paseo, Tarrasa.

## EN SERIO I EN BROMA

### Lo número 13

Ja qui diu que'ls alemanys son gent molt seria i poc amics de bromes, pero n'hi han d'ells també que a vegades solten algun dels seus "xascarrillos", que deixen sense contestació als que'ls escolten.

I això es una de les coses, lectors, que a mí me ha passat, no fa molt, en una conversa que vatj tindre en un simpàtic jove alemà que te establerta casa en una de les principals ciutats d'Espanya.

Al preguntar-li jo si confiaba en lo triomf de la seva patria, me va dir que d'això ja no se'n parla entre ells, pues donen per descomtat lo descalabre que finalment sofriran Bèlgica, Fransa e Inglaterra. Verdaderament, a natros—me deya—la sort que'ns tocarà no'ns preocupa, porque hu tenim segur: lo que si mos preocupa es una altra cosa de gran importancia per a la decisió que pendrà esta guerra terrible en tots conceptes.

—¿...?

—Vosté no hu sap, me replica,

pareix impossible, pero com sembla que'ls que tenim la desgracia (?) de ser alemanys vigilats per tot arreu, per això crec seria convenient mos separem algo de ahont estem per lo molt moiment de gent que hi ha.

Jo, francament los hu dic, al vore en la serietat que parlava lo citat alemà, vatj obeir i mos separem del puesto ahont estavem per a collocar-mos a un altre mes tranquil.

—¿...?

—Lo resultat qu'esta conflagació pendrà dependix de Portugal, me diu secament.

—Home, francament, no m'esperava esta surtida!

—Potse li ha estranyat lo que li dic, pero es aixins mateix. ¿No veu com ne parlen tots los periódics i especialment los inglesos?

—¿...?

—No tindrà res que vore l'una cosa en l'altra, pero en los periódics está representat lo sentir d'un poble, i ara's veu que a Inglaterra lo que la preocupa i espera d'un momen alatre es que Portugal envie l'ultimatum a Alemania.

—¿...?

—Verdaderament, poca es l'ajuda que'ls pot enviar, pero no es això de lo que's tracta.

A medida que parlava, menos comprenia lo que volia dir, hasta que al fi, al vore lo meu aturdimient, me va fer ficar en les declaracions de guerra que hi han hagut esta temporada. Anem contant tots dos i al ultim dic jo que eren 13.

—Aquí está l'enigma, salta, això es, 13 son les declaracions que hi han hagut.

—¿Bueno, i qué...?

—¡Pues, home, que'l número 13 per a n'ells diuen que'ls porta la mala sort, i com Jordi d'Inglaterra vol surtir d'este perill, per això ha demanat l'ajuda de Portugal per a que no'n siguen 13, sino 14!

La resposta del alemà me va dixá sec i va ser motiu per a riuremen un rato.

Avans de marchar me diu: Igual ha de creure lo que hem parlat com totes les fantasies que mos pinten los diaris. Alemania té un Estat Maior unic al mon. Te esperances en Deu i amor a la Patria i al Kaiser, com ell lo té als seus soldats, i per això ha de guanyar; no'ls cápiga ducte, ¡guanyará!!

DAVID.

## CASOS Y COSAS

Recibimos una carta de un amigo:

En ella nos dice «Pienso casarme. Mi novia no es guapa, pero es inteligente y buena. Quiero casarme; ¿qué os parece?»

Amigo: tu novia es guapa, y es guapa porque no puede jamás ser fea una cara en que brille bondad e inteligencia.

En cuanto a tu pregunta, como que esto del casamiento es algo se-

rio, tú verás lo que te conviene. Fernan Caballero dice que «La existencia del hombre es incompleta cuando no tiene hogar doméstico y en él una compañera a quien se adora en la juventud, se aprecia en la edad madura, se respeta en la ancianidad y se quiere en todas edades.»

Por otra parte, Daumer, hablando del matrimonio, dice: «Es deber humano y social. Es la felicidad mayor de la vida.» «Cásate—añade Daumer—funda una familia, crea un hogar. La ley de la naturaleza, como la ley moral, te imponen este deber.»

Y nosotros, querido amigo, por nuestra parte te decimos. «Antes que te cases, mira lo que haces.»

Los sufragistas de Londres han posat preu al cap del Kaiser. Qui talle'l cap al emperadó alemany guanyará 500.000 pesetas.

Nos mal preu. Sembla qu' avuy en dia hi han pocs caps qu'es paguin a n' aquet preu. ¡Ni que fos un cap d'estudi!

Pero en tot i amb això, no hi haurá ningú qu' els porti lo cap pagat a tan gran preu.

A no ser que hu fassin com aquell alemany tranquil que'ls ha enviat lo cap del seu emperadó. Pero han tingut una decepció les miss, puig lo cap era d'un retrato de Guillermo.

No obstant, ara es l'hora qu' en Lerroux pot intentar fer un negoci: anantsen en busca del Kaiser i imita a Judith. ¡Per 500.000 peles ja hi val la pena! ¡Apa, francofils, ésta es l'hora!

¡Sr. Alcalde de Roquetas!

No arruge V. el entrecejo. No pido agua. La pasada semana no hubo polvo. No porque V. mandase regar, no. La lluvia, con el repiqueo de sus dedos de hada, fué más compasiva para con nosotros que usted.

Es el caso, Sr. Alcalde, que nosotros que marchamos de Tortosa porque nuestras calles están intran-sitables, vamos a parar a Roquetas, buscando consuelo para nuestros males, y entramos en la calle de la Consolación, y maldito el consuelo que esta calle nos produce.

Una calle fangosa, asquerosa y todo lo acabado en osa. Basura por un lado, lodo por otro y una barbaridad de inmundicia que le obligan a uno a irse a otra calle, aunque el polvo le haya de ahogar.

Limpieza, Sr. Alcalde. Que la calle de la Consolación haga más honor al nombre que tiene.

MOT DE LA FIN.—«La Esquella»: Hablando de los aliados dice... «que son els que defensen la verdadera civilizació i llibertat...»

Buena civilización pueden traernos los indios, senegaleses y antropófagos. ¡Vamos, hombre, no toquen la esquella en tan poc suc!

«Nuevo Mundo»: «La retirada alemana en ambosteatros de la guerra.» Si que se retiran, sí. Hacia Londres y hacia París. Seguramente querrá decir los franceses, que el día menos pensado van a parar a la Redacción del periódico madrileño.

«Le Petit Journal»: «Confiance, plus que jamais». Sí, sí. Vayan teniendo confianza. ¡Ja't darán pols si'l rabo se trenca!

«La Tribuna»: «La razón, para los ingleses, no vale nada.»

¡Y es natural! ¡Cualquier le paga con razones a un inglés!

«Nuevo Mundo», hablando del campanero de la Catedral de Reims: «El Arte y tú habeis salido perdiendo, campanero.»

No, el que ha perdido ha sido el campanero, porque se le ha acabado el trabajo.

El mismo periódico, hablando de los alemanes, dice que cuando están en batalla «son feroces, crueles y salvajes... Después son muy apacibles y simpáticos.»

Una tontería de cosas, que digamos.

ROBERT.

## CRÓNICA

De la Comisión encargada de recoger donativos para regalar al Museo Municipal de esta ciudad el magnífico cuadro «Contrastes de la vida», original de nuestro paisano D. Remigio Cid Armengol y de que hacemos mención en otro lugar de este número, hemos recibido una hermosa fotografía copia del citado cuadro.

La escena de dolor que se desarrolla en una habitación de Andalucía al recibir la esposa y madre del torero la noticia de la muerte de su dundo, contrasta notablemente con la cara sonriente y alegre de dos pequeños huérfanos que, ignorando la desgracia que les aflige, están ocupados en sus infantiles juegos. Una ventana con tiestos rebosando flores, un mantón de Manila tirado sobre una silla, una cómoda con la Imagen de la Dolorosa, iluminada por dos velas, unos rosarios que se han caído de la anciana madre que quizás en aquellos momentos rezaba por la muerte de su infortunado hijo, completan el marco y avaloran notablemente el sugestivo asunto que ha servido para inspirar la obra de arte pictórico que nos ocupa.

De desear es que cuantos se interesen por nuestros artistas formen en las listas de suscripción a fin de que pronto podamos contemplar el original de «Contrastes de la vida» en nuestro Museo.

Agradecemos a la Comisión la deferencia que con nosotros ha tenido.

Para dar cabida al notable trabajo que, de nuestro redactor «Fray Ruiz», publicó el querido colega «El Correo Catalán» el pasado domingo con el título «La Juventud y la Prensa», dejamos en cartera la continuación de «Glosas al presupuesto municipal», del mismo estimado compañero.

En la Capilla del Cementerio de San Lázaro de esta ciudad se celebrarán los siguientes cultos:

Domingo.—A las ocho misa, por la tarde a las tres rezos de las tres partes del Santo Rosario y Responso general.—Lunes. Empezando a las ocho se dirán tres misas. A las tres de la tarde Rosario y Responso.

# Cemento Portland Artificial ASLAND

OBRAS IMPORTANTES DONDE SE HA EMPLEADO EN ESTA REGION

Canales del Ebro en Tortosa  
 Cimentación y pilas del puente del ferro-carril sobre el Ebro  
 Defensas contra avenidas del Ebro y en varias cimentaciones y presas de pantano



Pantano de Riudecañas, Reus  
 Obras del Puerto de Tarragona  
 UNIFORMIDAD Y CONSTANCIA EN LA COMPOSICION  
 PRODUCCION ANUAL 2.000.000 sacos

OFICINAS: Plaza de Palacio, 15 • BARCELONA

PIDANSE CERTIFICADOS DE ENSAYOS Y CERTIFICACIONES

# La Voz de la Tradición

Ilustración nacional jaimista

Director: Dr. D. Dalmasio Iglesias García, Abogado y Diputado a Cortes  
 SE PUBLICA LOS VIERNES

Precios de suscripción  
 Un año. . . . . 7 pesetas  
 Semestre. . . . . 3.50  
 Trimestre. . . . . 1.75

Número suelto, 15 cént.  
 Redacción y Administración: San Joaquin, n.º 8, LA MARGARITA BARCELONA - GRACIA

## Almacén de Abonos garantizados sujetos a análisis

Guanos especiales para toda clase de tierras y plantas

Superfósatos. — Nitratos. — Sulfato de amoniacos — Sulfato de hierro y toda clase de sales potásicas. Dichos abonos son procedentes de la acreditada sociedad anónima Cros, de Barcelona, fundada en 1810

Para precios y condiciones dirigirse a J. Gavaldá Sales

Calle Mayor, 67 ULLDECONA

## DESINFECCION PERFECTA

CON EL **CREZOL** (REGISTRADO)

(Fenol Naphthol Cresílico) El más energético desinfectante. Completamente soluble al agua.

DE VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS POR MAYOR  
 Fábrica de Productos Químicos JACINTO CANIVELL  
 Campo de los Mártires, 12 Teléfono 435 SEVILLA

# JOSE PEREZ

Pintor decorador  
 Especialidad en pintar coches  
 Taules velles, 22

## EN SERIO TEN ROMA

Le número 13  
 La que diu que's estimes son gent molt seria i poc sana de pro- mes, però n'hi ha d'ells també que a vegades solen estar del seu "xarxerillo" que deixen sense con- tacte als que la escolten.  
 I això és una de les coses, lec- tores, que a mi me ha passat, no fa molt, en una conversa que vaig tenir en un simpósio fore alemany que establerta casa en una de les prin- cipals ciutats d'Espanya.  
 Al presentar-li jo el conyunt de jo tinent de la seva patria, me va dir que d'això ja no se'n parla en- tre ella, però donen per descomptat de des- amig:  
 En ella nos dice «Pisno casar. Me Mi novio no es guapo, però es tament a altres—me deya—la sort me incaliente y buena. Quiero casarme; que's casaré»  
 Amigo: tu novio es guapo y es un conyunt de la ciutat de la verda- de. Hablando de los chicos dice...  
 MOT DE LA FIN.—La Madame: «Hablando de los chicos dice...»  
 «que son els que delaten la verda- de»  
 Buena civilización pueden traer- se los chicos, señoras y señores, como d'alguns homes, no totun- ta, que en la escuela en tan poca su- da este del casamiento se algo se- da en la escuela en tan poca su- da este del casamiento se algo se-

## CASOS Y COSAS

RECORDAMOS una carta de un amigo:  
 En ella nos dice «Pisno casar. Me Mi novio no es guapo, però es tament a altres—me deya—la sort me incaliente y buena. Quiero casarme; que's casaré»  
 Amigo: tu novio es guapo y es un conyunt de la ciutat de la verda- de. Hablando de los chicos dice...  
 MOT DE LA FIN.—La Madame: «Hablando de los chicos dice...»  
 «que son els que delaten la verda- de»  
 Buena civilización pueden traer- se los chicos, señoras y señores, como d'alguns homes, no totun- ta, que en la escuela en tan poca su- da este del casamiento se algo se-